

Пассивная форма глагола. **Forme**

passive

Как и в русском языке, во французском можно передать одну и ту же мысль разными способами. Есть ли разница в двух следующих фразах?

Мария написала письмо. – Marie a écrit une lettre.

Письмо было написано Марией. – La lettre a été écrite par Marie.

С точки зрения смысла разницы нет. Однако, фразы построены по-разному. В первом случае главное слово в предложении (Мария) само совершило действие (написала). А во втором случае главное слово в предложении (письмо) никакого действия не совершало. Наоборот, испытало на себе действие, совершенное другим (Марией).

Второй тип предложения очень распространен во французском языке. Образуется он чрезвычайно просто: глагол être (в любом нужном нам времени) и та форма глагола в прошедшем времени, которую мы используем для образования таких времен как **Passé Composé, Plus-que-parfait, Futur antérieur.**

- ✓ La lettre est écrite. – Письмо (есть) написано.
- ✓ La lettre sera écrite. – Письмо будет написано.
- ✓ La lettre a été écrite. – Письмо было написано.
- ✓ La lettre avait été écrite. – Письмо уже давно было написано.
- ✓ La lettre vient d'être écrite. – Письмо только что (есть) написано.
- ✓ La lettre va être écrite. – Письмо сейчас будет написано.

Так же, как в случае с любой конструкцией, состоящей из глагола être и особой формы глагола прошедшего времени, необходимо помнить, что эта глагольная форма должна быть такого же рода (мужского – женского) и числа (единственного – множественного), что и слово, к которому она относится.

- ✓ La porte est ouverte. – Дверь (есть) открыта (так как слово дверь женского рода).
- ✓ Le couloir est ouvert. – Коридор (есть) открыт (так как слово коридор мужского рода).
- ✓ Les portes sont ouvertes. – Двери (есть) открыты (так как слово двери стоит во множественном числе женского рода).
- ✓ Les couloirs sont ouverts. – Коридоры (есть) открыты (так как слово коридоры стоит во множественном числе мужского рода).

Если есть слово, которое уточняет, кто именно совершил это действие, то оно ставится в конце фразы, присоединяясь с помощью **предлога par:**

La salle est décorée par les enfants. – Зал (есть) украшен (кем?) детьми.

Предлог de употребляется после глаголов:

1) выражающих чувства или оценку:

aimé de..., admiré de..., adoré de..., apprécié de..., estimé de..., respecté de..., préféré de..., fatigué de..., lassé de..., connu de..., détesté de..., haï de... и т.п.:

Elle est aimée et estimée de tous ses collègues. — Она любима и уважаема всеми коллегами.

2) после accompagné de..., bordé de..., couvert de..., décoré de..., entouré de..., équipé de..., précédé de..., rempli de..., planté de..., suivi de..., если стоящее после них дополнение не само производит действие:

Les rues sont couvertes de neige. — Улицы покрыты снегом.

Перед дополнением в этом случае неопределенный артикль множественного числа и частичный артикль не ставятся.

Exercices:

1. Журналисты были приглашены президентом. – Les journalistes _____ par le président.
2. Эта выставка организована нашей фирмой. – Cette exposition _____ par notre société.
3. Представители были выбраны работниками. – Les représentants _____ par les ouvriers.
4. Здесь продаются животные. – Les animaux _____ ici.
5. Подарок был отправлен моими дядей и тетей. – Le cadeau _____ par ma tante et mon oncle.
6. Имя ребенку еще не придумано. – Le nom de l'enfant _____.
7. Отсюда виден весь город. – Toute la ville _____ d'ici.
8. Дом был захвачен (взят) бунтующими. – La maison _____ par les rebelles. (les rebelles – бунтующие, бунтовщики)
9. Настроение было испорчено безвозвратно. – L'humeur _____ sans retour.
10. Здание было построено в 14 веке. – L'édifice _____ au 14 siècle.
11. Ваше письмо непременно будет отправлено. – Votre lettre _____ sans faute.
12. Дело будет исследовано экспертами. – L'affaire _____ par les experts.
13. Эта проблема немедленно будет улажена. – Ce problème _____ immédiatement.
14. Дети привезены родителями. – Les enfants _____ par les parents.
15. Все сделано отлично! – Tout _____ parfaitement!
16. Картина была нарисована моим другом. – Le tableau _____ par mon ami.
17. Урожай был побит ураганом. – La récolte _____.
18. Урожай будет собран в сентябре. – La récolte _____ au mois de septembre.

19. Эта история была рассказана моей бабушкой. – Cette histoire _____
par ma grand-mère.
20. Работа была окончена в начале этой недели. – Le travail _____ au
début de cette semaine.
21. Дом был оформлен (декорирован) моим мужем. – La maison _____
par mon mari.
22. Эта буква написана неправильно. – Cette lettre _____
incorrectement.
23. Сдается квартира в центре Парижа. – L'appartement _____ au centre
de Paris.
24. Наш разговор был прерван. – Notre conversation _____.
25. Еда была приготовлена лучшими поварами мира. – Le repas _____
par les meilleurs cuisiniers du monde.
26. Этот ребенок был воспитан своей тетей. – Cet enfant _____ par sa
tante.
27. Эта статья была только что написана моим другом. – Cet article _____
par mon ami.
28. Он был уважаем своими коллегами. – Il _____ par ses collègues.
29. Вылет самолета задержан из-за тумана. – Le départ de l'avion _____
par le brouillard.
30. Эта газета читается всеми, кто хочет узнать Францию. – Ce journal
_____ par tous ceux qui veulent connaître la France.

CLÉS:

1. Les journalistes étaient invités par le président.
2. Cette exposition est organisée par notre société.
3. Les représentants étaient élus par les ouvriers.
4. Les animaux sont vendus ici.
5. Le cadeau a été envoyé par ma tante et mon oncle.
6. Le nom de l'enfant n'est pas encore inventé.
7. Toute la ville est vue d'ici.
8. La maison a été prise par les rebelles.
9. L'humour a été gâtée sans retour.
10. L'édifice a été bâti au 14 siècle.
11. Votre lettre sera envoyée sans faute.
12. L'affaire sera analysée par les experts.
13. Ce problème sera réglé immédiatement.
14. Les enfants sont amenés par les parents.
15. Tout est fait parfaitement!
16. Le tableau a été peint par mon ami.
17. La récolte a été grêlée.
18. La récolte sera moissonnée au mois de septembre.
19. Cette histoire a été racontée par ma grand-mère.
20. Le travail a été fini au début de cette semaine.
21. La maison a été décorée par mon mari.
22. Cette lettre est écrite incorrectement.
23. L'appartement est loué au centre de Paris.
24. Notre conversation a été interrompue.
25. Le repas a été préparé par les meilleurs cuisiniers du monde.
26. Cet enfant a été élevé par sa tante.
27. Cet article vient d'être écrit par mon ami.
28. Il était estimé par ses collègues.
29. Le départ de l'avion est retardé par le brouillard.
30. Ce journal est lu par tous ceux qui veulent connaître la France.